ЗАРЯ ВОСТОКА

Пролетарии всех стран, соединяйтесь!

ზარია ვოსტოკა
საქართველოს კპ ცენტრალური კომიტეტის, საქართველოს სსრ უმაღლესი საბჭოსა და საქართველოს სსრ მინისტრთა საბჭოს ორგანო

ГАЗЕТА ВЫХОДИТ С ИЮНЯ 1922 ГОДА

Орган ЦК КП Грузии, Верховного Совета Грузинской ССР и Совета Министров Грузинской ССР

№ 247 (14097) • СРЕДА, 27 ОКТЯБРЯ 1971 ГОДА • Цена 2 коп.

ДА ЗДРАВСТВУЕТ ЛЕНИНСКАЯ ВНЕШНЯЯ ПОЛИТИКА СОВЕТСКОГО СОЮЗА — ПОЛИТИКА МИРА И ДРУЖБЫ НАРОДОВ, СПЛОЧЕНИЯ ВСЕХ СИЛ, БОРЮЩИХСЯ ПРОТИВ ИМПЕРИАЛИЗМА, РЕАКЦИИ И ВОЙНЫ!

(Из Призывов ЦК КПСС).

В ЧЕСТЬ ВЫСОКОГО СОВЕТСКОГО ГОСТЯ

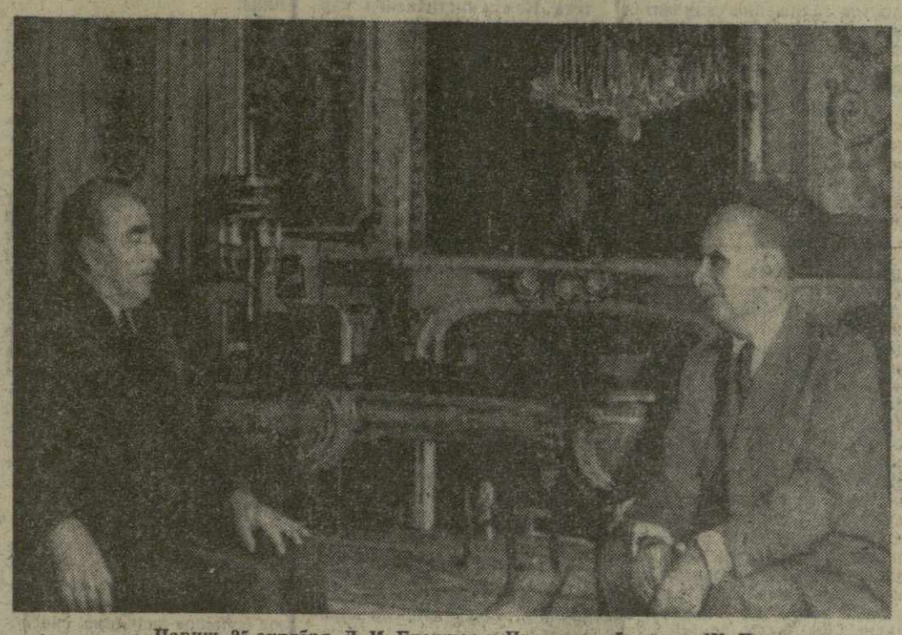
ПАРИЖ, 25 октября. (Спец. корр. ТАСС). Сегодня вечером Президент Французской Республики Ж. Помпиду во дворце Большой Трианон в Версале дал обед в честь Генерального секретаря ЦК КПСС, члена Президиума Верховного Совета СССР Л. И. Брежнева.

На обеде с французской стороны присутствовали члены правительства, другие официальные лица.

С советской стороны были прибывшие вместе с Л. И. Брежневым официальные лица.

Ж. Помпиду обратился к собравшимся с речью.

С ответной речью выступил Л. И. Брежнев.



Париж. 25 октября. Л. И. Брежнев и Президент Франции Ж. Помпиду во время беседы в Елисейском дворце.
Телефото ТАСС. (Снимок принят по фототелеграфу ГрузТАГа).

Речь Ж. ПОМПИДУ

Господин Генеральный секретарь!

Год тому назад мы с супругой были вашими гостями в Советском Союзе. И вот вы, в свою очередь, гость Франции. Я хочу прежде всего сказать вам, что мы очень ценим оказанную нам честь принимать самого ответственного деятеля Советского Союза в его первой поездке на Запад.

Самого ответственного деятеля — я, несомненно, должен это сказать — потому, что нашим гостем является Генеральный секретарь Центрального Комитета Коммунистической партии. Может быть, кое-кто мог бы удивиться этому. Но разве можно ярче выразить наши взаимные представления о международных отношениях и о том высоком уровне, которого достигло сотрудничество между нашими двумя странами? Я хочу сказать, что мы не делаем вида, будто не знаем о коренных различиях между нашими социально-экономическими системами, а, следовательно, и между нашими политическими институтами.

То видное место, которое вы занимаете среди советских руководителей, отражает роль партии в структуре СССР, а следовательно, и в его политике. Не менее известно и то, что Франция избрала для себя по призыву генерала де Голля совершенно иную структуру, что ее социально-экономическая система, хотя она далеко не отвечает теоретическому образу либерального капитализма, связывает ее с западным миром и что ее союзы, так же, как и активная роль, которую она играет в европейском строительстве в рамках сообществ, представляют собой неотъемлемую часть ее политики.

Другими словами, ваш визит служит лучшей иллюстрацией того, как мы представляем себе отношения между нациями, и, в частности, между европейскими нациями.

Ясно выраженному нами стремлению поддерживать дружественные контакты со всеми странами, независимо от их политического, экономического и социального строя, соответствует ваше собственное определение мирного сосуществования и его следствий. Нашему убеждению в том, что нет ничего важнее для дела мира в Европе и во всем мире, чем установление тесных культурных, экономических, человеческих и, конечно же, политических связей между Востоком и Западом, соответствует с вашей стороны твердое стремление устранить последствия холодной войны, как об этом свидетельствовали и будут свидетельствовать прием, который вы оказали генералу де Голлю во время его памятной поездки в СССР, так же как и мне в ходе визитов, нанесенных мной сначала в качестве премьер-министра, а затем в качестве президента Французской Республики, визиты в вашу страну федерального канцлера ФРГ, визит, который вам нанесет через несколько месяцев президент Соединенных Штатов Америки и т. д.

Таким образом, ясно утверждается — и сегодня яснее, чем когда бы то ни было — наше общее стремление к установлению между народами, какие бы идеологические различия ни существовали между ними, открытого и конструктивного диалога, способного заложить прочные и постоянные основы безопасности, и прежде всего, европейской безопасности.

Конечно, встречаться — этого еще далеко не достаточно; нужно еще находить согласие. Франция первой провозгласила устами генерала де Голля необходимость разрядки как предварительного этапа на пути, который должен привести к согласию и сотрудничеству. Для того, чтобы быть успешной, подобная политика должна опираться на достижение согласия, без каких-либо задних мыслей. По некоторым основным принципам, речь идет прежде всего о том, чтобы покончить с политикой блоков, исходящей из постоянного противоборства и риска конфликта, который оказался бы для всего человечества, и во всяком случае, для стран атлантического союза и Варшавского Договора непоправимой катастрофой.

Выйдя из объединенной военной организации НАТО и заняв известную позицию по отношению ко многим конфликтам, продолжающимся на Ближнем и Дальнем Востоке, Франция подала пример. Я рад тем заверениям, которые вы даете в отношении того, что и вы против этой политики блоков.

Я торжественно подтверждаю принцип, который — и я рад это констатировать — поддерживается и вами, принцип невмешательства во внутренние дела других стран, принцип, согласно которому каждый народ свободен сам управлять своими делами и проводить свою политику, как он это считает нужным. Ни вы, ни мы не отрицаем особых связей, которые могут существовать между теми или иными нациями, европейскими или иными, и мы не пытаемся разрушить такие связи между другими странами так же, как сохраняем и стремимся укрепить наши связи с теми или иными нашими друзьями или соседями, например, в рамках европейских сообществ. Но мы ставим превыше всего понятие национальной независимости, уважаем независимость всех, преисполнены решимости заставить уважать нашу независимость и обеспечить выполнение этой задачи соответствующими экономическими, политическими и — почему бы об этом не сказать? — военными средствами.

Исходя из этого духа и этого подхода к международным отношениям, я заявил в Москве и вновь заявляю здесь о нашем убеждении в том, что совещание по вопросам безопасности и сотрудничества в Европе может дать нашему континенту большие надежды и стать прочным фактором его мирного равновесия, равновесия, основанного не на одинаковом страхе, а на одинаковом знании друг друга, на активном сотрудничестве, на сближении людей.

И сегодня, когда четыре державы смогли прийти к удовлетворительному урегулированию берлинского вопроса благодаря достижению между ними согласия — и наши две страны сыграли в этом деле полезную, а иногда даже решающую роль, — когда договоры между СССР и ФРГ и между Польшей и ФРГ закрепили прочность взаимно признанных границ, установленных в итоге последней войны в Центральной Европе, когда международные переговоры порождают надежду на установление нормальных отношений между ФРГ и ГДР со всеми вытекающими отсюда последствиями в международном плане, мы думаем, что ничто не мешает открытию в Хельсинки в самые кратчайшие сроки многосторонней фазы подготовки к созыву совещания.

Эта фаза, как мы ее понимаем, должна позволить определить не только протокол, уровень и дату начала пленарных заседаний, но и повестку дня, а также детали организации работы совещания. По нашему мнению, совещание должно быть созвано не для простого обмена мнениями по общим вопросам, а для того, чтобы наметить линию конкретных действий в области безопасности, экономики и культуры. Наши взгляды по этому коренному вопросу, вероятно, весьма близки, и наша встреча — это хороший случай объявить об этом публично.

Я говорил выше, что ваш визит свидетельствует о высоком уровне, которого достигло наше двустороннее сотрудничество. Это сотрудничество проявляется, прежде всего, как мы того желали и зафиксировали в протоколе от 13 октября 1970 года, в консультациях между нашими двумя правительствами по всем международным проблемам. Эти консультации проводились в целом в соответствии с разработанными нами положениями. Они позволили нам констатировать большое сходство наших взглядов в отношении тяжелого конфликта, бесконечно продолжающегося в Юго-Восточной Азии. Там, как и повсюду, прекращение всякого иностранного вмешательства должно позволить в сроки, которые, как мне кажется, приближаются, восстановить мир и предоставить государствам Индокитая возможность свободно избрать свой политический и социальный строй и обеспечить в условиях нейтралитета свою независимость, к которой, несомненно, все они стремятся. Точно так же в отношении волнений в Восточном Пакистане. Это должно позволить вновь обрести спокойствие и принять массу тех, кто бежал в Индию; и международное сообщество должно считать для себя честью оказание растущей гуманной помощи в этом деле.

Есть еще один конфликт, который продолжается вот уже более четырех лет и который, если он продлится и дальше, поставит в конце концов под серьезную угрозу международный мир. Я имею в виду конфликт на Ближнем Востоке. Франция ясно выразила свою позицию и твердо поддерживает положения, все положения резолюции номер 242 Совета Безопасности ООН в рамках консультаций четырех держав — постоянных членов Совета Безопасности, предпринятых в поисках решения этого вопроса. Обе наши страны, ваша и наша, констатировали, что наши позиции близки, а по некоторым важным вопросам идентичны. Однако, к моему глубокому сожалению, я вижу, что эти действия четырех держав значительно замедлились и что миссия посла Ярринга находится в тупике. Если усилия, прилагаемые изолированно правительством

(Окончание на 2-й стр.).

Речь Л. И. БРЕЖНЕВА

Уважаемый господин Президент, госпожа Помпиду!

Уважаемые дамы и господа!

Позвольте еще раз поблагодарить за приглашение посетить вашу страну и за теплый прием, оказанный нам уже в первые часы пребывания на французской земле.

Наш визит во Францию является логическим продолжением той линии на расширение и укрепление советско-французских отношений во многих областях, начало которой положено во время памятных всем нам переговоров генерала де Голля в Москве в 1966 году и которая получила столь яркое выражение в ходе наших прошлогодних встреч с вами, господин Президент.

Мы с удовлетворением отмечаем, что за последние годы Советский Союз и Франция успешно прошли немалый путь навстречу друг другу. В области политических отношений возрастающую роль играет подписанный год назад во время вашего, господин Президент, визита в Советский Союз протокол о консультациях, который стал важным инструментом взаимодействия наших стран на международной арене.

Советский Союз и Франция связаны многочисленными нитями контактов, обменов и сотрудничества в сфере экономики, науки, техники и культуры. Ширится дружественное общение между советским и французским народами.

Я полностью разделяю высказанную вами, господин Президент, оценку значения советско-французского сотрудничества. Мы прибыли в Париж с уверенностью в том, что наша новая встреча будет служить дальнейшему развитию советско-французских отношений. Это отвечает интересам и желаниям советского народа и, мы в этом глубоко убеждены, народа Франции. Главную задачу наших переговоров мы видим в том, чтобы возможно полнее выразить и материализовать взаимное стремление наших народов к согласию, сотрудничеству и дружбе.

Наши переговоры проходят на фоне ряда новых моментов в международной жизни, затрагивающих как область политических взаимоотношений многих государств, так и область торгово-экономических и иных связей между ними.

Мы с вами встречаемся в такое время, когда Европа находится, быть может, на переломном моменте своей истории. На континенте выросли и окрепли силы, выступающие за разрядку, за обеспечение безопасности, за лучшее будущее для европейских народов. Путь к этому — признание нерушимости границ, уважение принципов неприменения силы или угрозы силой, равноправия, независимости и невмешательства во внутренние дела других стран.

О происходящих переменах говорят такие акты последнего времени, как заключение договоров Советского Союза и Польской Народной Республики с Федеративной Республикой Германии, а также недавнее соглашение четырех держав по Западному Берлину. Близится время нормализации отношений между Германской Демократической Республикой и Федеративной Республикой Германии, как государствами независимыми и суверенными, их связей с другими странами, время их вступления в ООН.

Реально оценивая обстановку, мы видим, что в Европе еще продолжают активно действовать круги, которые всячески стараются препятствовать процессу разрядки на нашем континенте. Они готовы пускать в ход любые сомнительные средства, лишь бы повернуть вспять этот процесс и, в частности, затруднить созыв общеевропейского совещания. Однако мы убеждены, что усилиями миролюбивых государств, широких общественных кругов может и должна быть осуществлена надежда народов на то, что мир перестанет быть для Европы лишь паузой между войнами, а будет ее естественным состоянием.

Можно не сомневаться, что этого хотят все народы Европы. Что касается советского народа, то он кровно заинтересован в этом. Известно, что наш народ принес огромные жертвы в борьбе против гитлеровской агрессии и особенно чувствителен ко всему,

(Окончание на 2-й стр.).

Встреча в Елисейском дворце

ПАРИЖ, 25 октября. (Спец. корр. ТАСС). Сегодня в Елисейском дворце состоялась первая встреча Генерального секретаря ЦК КПСС, члена Президиума Верховного Совета СССР Л. И. Брежнева с Президентом Франции Ж. Помпиду, прошедшая в духе исключительной сердечности и откровенности.

ВОЗЛОЖЕНИЕ ВЕНКА

ПАРИЖ, 26 октября. (Спец. корр. ТАСС). Под Триумфальной аркой на площади Шарля де Голля колышется на ветру пламя Вечного огня. Он горит у могилы Неизвестного солдата.

Сегодня утром сюда прибыл Генеральный секретарь ЦК КПСС Л. И. Брежнев. Высокого гостя сопровождал Премьер-Министр Франции Ж. Шабан-Дельмас.

У Триумфальной арки Л. И. Брежнева встретили государственный министр по национальной обороне М. Дебре, министр по делам бывших фронтовиков и жертв войны А. Дювиллар, военный губернатор Парижа генерал Юзюро.

Л. И. Брежнева тепло приветствовали парижане, собравшиеся на площади.

Замер строй почетного караула.

Исполняются государственные гимны СССР и Франции.

Л. И. Брежнев возлагает венок к могиле. На ленте венка надпись: «Неизвестному французскому солдату. Л. И. Брежнев». Минутой молчания присутствующие почтили память погибших.

Высокий советский гость расписался в Золотой книге — книге почетных посетителей Триумфальной арки.

Затем Л. И. Брежнев обошел строй знаменосцев, представителей ветеранов войны и ветеранов полка «Нормандия—Неман». Он тепло и сердечно приветствовал бывших фронтовиков, плечом к плечу сражавшихся против общего врага — фашизма.

ПРИЕМ В ЦК КП ГРУЗИИ

На снимке: кандидат в члены Политбюро ЦК КПСС, первый секретарь ЦК КП Грузии товарищ В. П. Мжаванадзе среди членов правительственной делегации Эстонской ССР.
Фото Вл. Гинзбурга.

26 октября делегацию Эстонской ССР, прибывшую в Тбилиси в связи с Днями культуры Эстонии в Грузии, принял кандидат в члены Политбюро ЦК КПСС, первый секретарь ЦК КП Грузии В. Мжаванадзе.

Тов. Мжаванадзе тепло приветствовал посланцев эстонской культуры. Мы рады, сказал он, видеть вас на грузинской земле. Традиции дружбы и братства между нашими народами имеют большую историю.

Одной из ярких страниц этой истории явились Дни культуры Грузинской ССР в Эстонии. Десять дней посланцы грузинского народа знакомили своих эстонских братьев с искусством древней, но вечно юной Грузии. Вместе с тем сами они познакомились с культурой и искусством одного из древнейших народов Прибалтики — эстонского народа, горячо полюбили самобытную национальную культуру северных братьев. И поэтому с таким нетерпением ждет сейчас вся общественность нашей республики встречи с искусством Эстонии.

От имени грузинского народа В. Мжаванадзе передал горячий привет эстонскому народу, Центральному Комитету Коммунистической партии Эстонии, Президиуму Верховного Совета и Совету Министров Эстонской ССР, пожелал трудящимся республики наилучших успехов в борьбе за осуществление решений XXIV съезда КПСС.

Тов. В. Мжаванадзе пожелал участникам Дней культуры Эстонии больших успехов и приятного пребывания в Грузии.

С ответным словом на приеме выступил руководитель делегации Эстонской ССР, секретарь ЦК КП Эстонии В. Вяляс. Он поблагодарил ЦК КП Грузии, Президиум Верховного Совета Грузинской ССР и Совет Министров республики за предоставленную возможность столь широко познакомить трудящихся Грузии с культурой и искусством Эстонии и познакомиться одновременно с жизнью и трудом грузинского народа. Он выразил твердую уверенность в том, что Дни Эстонии в Грузии послужат дальнейшему укреплению дружбы между двумя народами, явятся ярким примером сплоченности народов СССР, послужат претворению в жизнь великой заповеди коммунистов — всемерно крепить интернациональную дружбу, залог наших общих побед, величия нашей страны.

В. Вяляс передал горячий привет и лучшие пожелания лично В. Мжаванадзе от трудящихся района, где в 1941 году в составе 16-й стрелковой дивизии он сражался на подступах к Таллину. Жители этого района, сказал В. Вяляс, просили передать вам, что они свято хранят боевые традиции советских воинов, помнят всех, кто самоотверженно боролся на земле Эстонии.

Они просят вас приехать в Эстонию, побывать на местах боев.

В ходе беседы членам эстонской делегации было рассказано о жизни грузинского народа, внесен ряд предложений по укреплению связей в области культуры и науки, сотрудничества во всех областях хозяйственной и культурной жизни.

На приеме присутствовали товарищи М. Гогичаишвили, Ш. Кикнадзе, Н. Цхакая, Ш. Чануквадзе, А. Чуркин. Здесь же находились заведующий отделом культуры ЦК КП Грузии Д. Чхиквишвили, заместитель Председателя Совета Министров Грузинской ССР В. Сирадзе, министр культуры Грузинской ССР О. Тактакишвили, редактор газеты «Комунисти» Д. Мчедлишвили, председатель Государственного комитета Совета Министров Грузинской ССР по телевидению и радиовещанию И. Гардабхадзе и другие. (ГрузТАГ).

ОТ ЦЕНТРАЛЬНОГО КОМИТЕТА КПСС, ПРЕЗИДИУМА ВЕРХОВНОГО СОВЕТА СССР И СОВЕТА МИНИСТРОВ СССР

Центральный Комитет КПСС, Президиум Верховного Совета СССР и Совет Министров СССР с глубоким прискорбием извещают, что 25 октября 1971 года в возрасте 60 лет скоропостижно скончался кандидат в члены ЦК КПСС, депутат Верховного Совета СССР, дважды Герой Социалистического Труда, лауреат Ленинской и Государственной премий, выдающийся ученый и конструктор в области ракетно-космической техники академик Янгель Михаил Кузьмич.

ЦЕНТРАЛЬНЫЙ КОМИТЕТ КПСС — ПРЕЗИДИУМ ВЕРХОВНОГО СОВЕТА СССР — СОВЕТ МИНИСТРОВ СССР

В ЧЕСТЬ ВЫСОКОГО СОВЕТСКОГО ГОСТЯ

РЕЧЬ Ж. ПОМПИДУ

ОКОНЧАНИЕ.

Соединенных Штатов, усилия, которым мы не пытаемся мешать и которым, как нам кажется, вы также не препятствуете, привели бы в близком будущем к так называемому временному урегулированию, приемлемому для заинтересованных сторон, мы бы только радовались этому. Однако мы продолжаем считать, что подобное урегулирование привело бы в будущем к новому конфликту, если только оно не положит начало самым что ни на есть недвусмысленным образом глобальному урегулированию, соответствующему резолюции Совета Безопасности и позволяющему всем странам этого района жить в условиях мира в рамках твердых и признанных границ при отсутствии каких бы то ни было территориальных аннексий. Поэтому мы убеждены в том, что настанет час, когда четыре державы вновь активизируют свои консультации для того, чтобы облегчить и гарантировать справедливое и окончательное урегулирование. Сколько времени, потерянного для всех и не выигранного никем! Какое ужасное чувство бессилия вызвали бы в конце концов державы, на которые Устав Организации Объединенных Наций возложил особую ответственность! И можно ли лучше продемонстрировать, насколько необходимым является международное сотрудничество!

Если существует такая область, в которой это сотрудничество между всеми странами, в том числе между вами и нами, столь же необходимо, это — разоружение. Мы положительно реагировали на ваши предложения, сначала о созыве конференции пяти ядерных держав, затем о всемирной конференции. Однако мы по-прежнему убеждены в том, что серьезная опасность, угрожающая миру, — это атомная опасность, которую, так или иначе, в тех или других рамках страны, располагающие этим оружием, должны обсудить сообща в интересах всего человечества.

Идет ли речь о Европе, о конфликтах, которые уже налицо или угрожают возникнуть, о важнейшей проблеме разоружения, наши интересы требуют, чтобы мы консультировались между собой, вы и мы, и приходили к согласию друг с другом. По нашему убеждению, эта политика не носит конъюнктурного характера, сближение между Францией и Советским Союзом отвечает постоянным требованиям. Это доказывает история ста лет совместной борьбы русского и французского народов за право на существование и за свободу. Мы не забыли о той роли, которую Советская Армия сыграла в достижении победы над нацизмом и, следовательно, в нашем освобождении. География приходит на помощь истории и призывает наши страны, расположенные на двух оконечностях нашего континента, невзирая на различие размеров их территории, сделать их согласие краеугольным камнем европейского здания. Любая другая формула разделяет, в то время как франко-русское согласие сближает. Насколько я знаю, господин Генеральный секретарь, руководители Советского Союза разделяют это мое убеждение, вывод из которого заключается в том, что любое другое сближение становится в этих условиях не предметом для беспокойства, а основанием для веры в будущее европейского континента.

Господин Генеральный секретарь, два с половиной века тому назад Петр Первый нанес визит во Францию. Вольтер описал эту поездку несколькими словами поразительной лаконичности: «Петр Великий был принят во Франции как подобало». С тех пор наши страны претерпели много перемен и много революций. Однако памятник Петру Великому до сих пор возвышается недалеко от крейсера «Аврора», а Президент республики принимает вас сегодня вечером во дворце Людовика XIV. Позвольте мне усмотреть в этом символ счастливой преемственности, который должен убедить вас в том, что Франция примет вас, как подобает.

Дамы и господа! Я поднимаю бокал в честь господина Брежнева, Генерального секретаря Центрального Комитета Коммунистической партии, члена Президиума Верховного Совета Советского Союза, за здоровье В. П. Брежневой, которой я свидетельствую свое уважение, за здоровье всех членов правительственной делегации, за благополучие и счастье советского народа, за франко-советскую дружбу.

РЕЧЬ Л. И. БРЕЖНЕВА

ОКОНЧАНИЕ.

что затрагивает интересы мира и безопасности на континенте.

Прошло пять лет с того времени, когда Советский Союз и его союзники — социалистические государства выступили с предложением созвать общеевропейское совещание по вопросам безопасности и сотрудничества. Теперь, когда все больше государств поддерживает это предложение, на первый план выдвигаются вопросы организационной подготовки такого совещания. А кто станет оспаривать, что хорошая подготовительная работа во многом предопределяет содержание и успех самого совещания.

Стоит вспомнить, господин Президент, что еще прошлой осенью в переговорах, которые вели с вами А. Н. Косыгин, Н. В. Подгорный и я, была четко определена общая точка зрения Советского Союза и Франции в пользу активной подготовки и созыва общеевропейского совещания. Жизнь подтвердила правильность наших общих взглядов. Становится все яснее, что общеевропейское совещание с участием также США и Канады обещает стать крупной акцией, призванной обеспечить народам Европы условия для спокойной жизни и мирного труда. Думаю, что мнение Советского Союза и Франции по всем вопросам, связанным с совещанием, будет иметь в настоящих условиях особое значение.

Заслуживает, на наш взгляд, внимания и еще один вопрос европейской политики, все более привлекающий к себе интерес многих государств. Я имею в виду сокращение вооруженных сил и вооружений в Центральной Европе.

Наша встреча происходит в сложной международной обстановке, когда еще продолжается война в Индокитае, когда не урегулирован ближневосточный кризис и агрессор оккупирует арабские земли. Естественно поэтому, что эти вопросы, как и события в некоторых других районах мира, также могут стать предметом нашего обмена мнениями. И мы не сомневаемся, что близость позиций Советского Союза и Франции получит новое убедительное подтверждение.

Одной из важнейших проблем современности, волнующей народы всех стран, является проблема разоружения. У нас вызывает удовлетворение сходство позиций Советского Союза и Франции по наиболее существенному аспекту этой проблемы, а именно, что прежде всего должен быть положен конец гонке ядерных вооружений.

Мы высоко ценим тот факт, что Франция, как и СССР, выступает за проведение конференции пяти ядерных держав и поддержала внесенное на нынешней сессии Генеральной Ассамблеи ООН предложение о проведении всемирной конференции по разоружению.

Мы с удовлетворением отмечаем близость позиций СССР и Франции и в таком кардинальном вопросе, как преодоление раскола мира на военно-политические группировки. Советский Союз, как и наши союзники по Варшавскому Договору, недвусмысленно заявил о своей готовности вести дело именно в таком направлении.

Атмосферу откровенности и доброжелательности, которая характеризовала беседы с вами, господин Президент, в Москве, мы ощущаем и здесь, в Париже. Это дает основание полагать — уже после первой нашей беседы, — что переговорам будут сопутствовать взаимное доверие и взаимопонимание и что их результаты поднимут советско-французское сотрудничество на еще более высокий уровень.

Г-н Президент, я должен признаться, что первая встреча с Парижем вызывает у меня особые чувства. Эта встреча намечалась раньше — более 26 лет тому назад. Тогда я был в рядах Советской Армии, завершившей в центре Европы последние операции против гитлеровских полчищ. В весенние дни сорок пятого года, которые живы в памяти нашего поколения, у меня и одного из моих боевых друзей была мечта — посетить Париж. Нас побуждало к этому чувство уважения к нашим братьям по оружию — патриотам Франции. Нас влекли во Францию свойственные каждому русскому человеку глубокое уважение и интерес к стране, давшей миру великих просветителей и революционеров, великих людей искусства и науки. У меня уже были конкретные планы поездки в столицу Франции. Но возникло обстоятельство, помешавшее осуществить это намерение. Я был удостоен чести вместе со своими товарищами по фронту принять участие в параде Победы на Красной площади в Москве, и нужно было готовиться к этому большому, радостному событию. Ну, а за этим последовали другие дела, другие заботы. Так и получилось, что моя встреча с Парижем была отложена более чем на четверть века. Теперь я испытываю глубокое удовлетворение тем, что она все же состоялась, и состоялась под знаком растущей дружбы между СССР и Францией.

Советско-французское сотрудничество уже сегодня стало одним из крупнейших факторов международной жизни. Это естественно, учитывая ту роль, которую наши страны играют в мировых делах. Наше сотрудничество служит исключительно целям укрепления безопасности народов. Пусть же оно будет и впредь хорошим примером активного и широкого претворения в жизнь принципов мирного сосуществования государств, независимо от их общественного строя.

За здоровье Президента Французской Республики и госпожи Помпиду!

За дальнейшее плодотворное развитие советско-французского сотрудничества, за дружбу между нашими народами!

* * *

Речи Ж. Помпиду и Л. И. Брежнева собравшиеся выслушали с большим вниманием и встретили аплодисментами.

Обед прошел в теплой, дружественной обстановке.

После обеда Л. И. Брежнев и Ж. Помпиду в сопровождении французских и советских официальных лиц направились в театр Людовика XV.

Перед началом спектакля были исполнены государственные гимны СССР и Франции.

Гостям были показаны одноактные балеты.

После окончания спектакля Л. И. Брежневу были представлены артисты театра.

(ТАСС).

Прием в Парижской ратуше

ПАРИЖ, 26 октября. (Спец. корр. ТАСС). Генеральный секретарь ЦК КПСС, член Президиума Верховного Совета СССР Л. И. Брежнев посетил сегодня Парижскую ратушу.

У ратуши высокого советского гостя приветствовал председатель муниципального совета Парижа Ж. Шериу.

Л. И. Брежнев расписался в Золотой книге.

В зале почетных церемоний в честь Генерального секретаря ЦК КПСС состоялся большой прием.

На приеме присутствовали члены муниципального совета Парижа, депутаты Национального собрания Франции, представители общественности, дипломатический корпус.

С советской стороны были прибывшие вместе с Л. И. Брежневым заместитель Председателя Совета Министров СССР, председатель Комитета Совета Министров СССР по науке и технике В. А. Кириллин, министр иностранных дел СССР А. А. Громыко, министр внешней торговли СССР Н. С. Патоличев, другие официальные лица. Присутствовали посол СССР во Франции П. А. Абрасимов, сотрудники советского посольства.

Под сводами зала торжественно прозвучали государственные гимны СССР и Франции.

На приеме выступил с речью председатель муниципального совета Парижа.

Речь Ж. ШЕРИУ

Господин Генеральный секретарь!

От имени нашего муниципального совета я заверяю вас в том, что нам доставляет большое удовольствие принимать вас в этой ратуше в соответствии с традицией, которую парижане, поверьте мне, очень ценят.

Вы, господин Генеральный секретарь, являетесь особенно желанным гостем. Я счастлив также передать лучшие пожелания жителей Парижа В. П. Брежневой.

Для нас не только удовольствие, но и большая честь принимать высокого представителя великой державы, с которой Франция связана узами симпатии и дружбы, традиционными узами, находящими глубокий отзвук в сердцах наших двух народов и никогда не нарушавшихся превратностями истории и международной политики.

Париж приветствует в вашем лице, господин Генеральный секретарь, Советский Союз, который внес крупный вклад в дело прогресса и мира.

С каждым годом — и как этому не радоваться! — между нашими странами неуклонно расширяется обмен не только в торговой, но и в культурной области. Ваши великие классики Пушкин, Толстой, Достоевский всегда находили во Франции такой же прием, как в России Бальзак и Виктор Гюго. И это, несомненно, потому, что они сумели выразить в своих произведениях общие для нас глубокие чувства братства и гуманизма.

И сейчас и у нас и у вас все с большим интересом следят за новыми достижениями обеих стран в области литературы, музыки, искусства, науки, их вкладом в мировую цивилизацию.

Вслед за гастролями «Комеди Франсез» и концертами парижского оркестра в крупных городах Советского Союза нашу столицу посетила труппа знаменитого Большого театра. В ответ на великодушие советских музеев, которые несколько лет тому назад прислали во Францию для участия в выставках большое число картин Пикассо, в Москве были организованы выставки крупных мастеров французской живописи: художников-романтиков, импрессионистов, а в будущем году состоится выставка работ скульптора Бурделя.

На экранах наших кинотеатров широко демонстрируются шедевры Эйзенштейна, Довженко и наших современных режиссеров, а в вашей стране — произведения Рене Клера и Марселя Карнэ. Взаимные поездки целых творческих коллективов открывают перспективы еще более плодотворного сотрудничества.

Действительно, все эти тесные связи, которые завязываются буквально у нас на глазах, дают нам основание быть глубоко убежденными в том, что настанет день, когда человеческий гений преодолеет устаревшие и бесплодные конфликты и целиком посвятит себя творчеству на благо мира.

Таково наше самое горячее пожелание, и я счастлив, что это многообещающее будущее сблизит советский и французский народы так же, как во время минувшей войны их сплотили совместная борьба в защиту свободы, тяжкие страдания и героическое самопожертвование в боях против общего врага, чудесное братство по оружию, скрепившее кровью дружбу наших солдат. Прекрасным символом этого была эскадрилья «Нормандия—Неман».

После восстановления мира обе наши страны с одинаковым энтузиазмом возобновили борьбу за прогресс. Вспоминая о подвигах советских людей в дни войны и в дни мира, позвольте мне, господин Генеральный секретарь, сказать вам: «Добро пожаловать!» и повторить здесь от имени всех парижан прекрасное высказывание генерала де Голля: «Мы питаем чувства дружбы и восхищения к этому великому народу, к вашему народу».

С ответной речью выступил Л. И. Брежнев.

Речь Л. И. БРЕЖНЕВА

Господин председатель и господа члены муниципального совета!

Парижанки и парижане!

Позвольте прежде всего, пользуясь этим случаем, поблагодарить жителей прекрасной столицы Франции за сердечный прием, который мы повсеместно встречаем в Париже.

Все мы находимся под большим впечатлением от вашего замечательного города. Памятники двадцати веков истории, оказавшей влияние на судьбы многих народов, арена мрачных событий далекого средневековья, колыбель великих революций, славных дел свободолюбивого народа. Средоточие уникальных ценностей искусства и архитектуры. Могучий центр современной промышленности, науки, культуры. Город, где живут энергичные, трудолюбивые, веселые, остроумные, а если надо, — и героические люди. Все это — Париж. Разве можно остаться равнодушным к такому городу? Мои спутники и я, по крайней мере, не смогли. Мы, посланцы Москвы, полюбили Париж, можно сказать, с первого взгляда, успели сродниться с ним за то короткое время, которое здесь находимся.

Встретившись лицом к лицу с Парижем, как-то по-новому осознаешь значение подвига, совершенного в августе 1944 года, когда вооруженное восстание парижан помешало осуществить преступные планы гитлеровских оккупантов, собиравшихся разрушить ваш город. Я могу сказать вам, что советский народ, двадцать миллионов сынов и дочерей которого отдали свои жизни во имя освобождения своей Родины и Европы от фашистского рабства, гордится тем, что среди участников французского Сопротивления было немало советских людей, храбро сражавшихся вместе с патриотами Франции против общего врага. Позвольте мне передать отсюда глубокую признательность советского народа всем муниципалитетам и коммунам Франции, которые заботятся о памяти советских бойцов, павших в вашей стране и похороненных в ее земле.

Во время войны мы склоняли головы перед могилами героев с надеждой на то, что будущие поколения не будут знать войн, кровопролитий и жертв. Сегодня молодые люди, родившиеся после войны, вступают в активную жизнь. От нас с вами, от согласованных действий наших стран во многом зависит, какое наследие мы передадим новому поколению европейцев.

На нас лежит историческая ответственность сделать так, чтобы это поколение и следующие за ним не сталкивались более с теми тяготами и жертвами, которые пришлось вынести нам с вами. Обеспечить им устойчивую мирную перспективу, направить их творческую активность лишь на мирный созидательный труд и взаимное общение и понимание — такова наша задача.

На нас лежит и другого рода историческая ответственность. На европейском континенте сосредоточен огромный интеллектуальный и экономический потенциал, и история не простит нам, если он не даст человечеству всего того, что может дать. Научно-техническая революция настоятельно диктует важность объединения накопленного столетиями в европейских странах опыта и мастерства в промышленном развитии, в научных исследованиях. Объединенными усилиями легче решать и такие проблемы нашего времени, как сохранение окружающей нас природной среды, борьба с особо опасными болезнями.

Словом, впереди широкая дорога сотрудничества в мирных, созидательных целях, которые отвечают интересам не только наших двух стран, но и всех европейцев и, более того, — всех народов мира.

Дорогие друзья! Одно из звеньев — и звеньев немаловажных дружественного сотрудничества между Францией и Советским Союзом — это контакты и связи между столицами наших стран — Парижем и Москвой. Эти связи и сегодня значительны, но мы убеждены, что они могут стать гораздо более активными, широкими и плодотворными. Мы уверены, что так оно и будет.

Позвольте пожелать жителям славного Парижа мира и благополучия, здоровья и счастья!

Речи Ж. Шериу и Л. И. Брежнева присутствующие выслушали с большим вниманием и встретили аплодисментами.

Во время приема Л. И. Брежнев передал в дар муниципальному совету Парижа фарфоровую вазу «Москва праздничная», выполненную художниками и мастерами Ленинградского фарфорового завода им. М. В. Ломоносова.

ВИЗИТ А. Н. КОСЫГИНА В КАНАДУ ЗАВЕРШЕН

ТОРОНТО, 26 октября. (Спец. корр. ТАСС). Вчера вечером Канадская ассоциация промышленников дала в здании Онтарийского научного центра обед в честь Председателя Совета Министров СССР А. Н. Косыгина.

Эта ассоциация, являющаяся наиболее представительной организацией деловых кругов Канады, объединяет президентов канадских компаний и фирм, банков, страховых обществ, инвестиционных трестов и имеет свои филиалы во всех канадских провинциях и крупных городах.

На обеде были А. Н. Косыгин и сопровождающие его лица.

С канадской стороны присутствовали президент Канадской ассоциации промышленников Ж. Фильон, лидер правительства в сенате П. Мартин, министр обороны Д. Макдональд и другие официальные лица, представители деловых кругов.

В своей речи президент ассоциации промышленников Ж. Фильон, приветствуя А. Н. Косыгина, заявил, что его визит является незабываемым событием. Есть немало причин, почему ассоциация приветствует приезд в Канаду Председателя Совета Министров СССР. Советский Союз является северным соседом Канады. Это — страна, народ которой принес огромные человеческие и материальные жертвы тридцать лет тому назад, но не капитулировал перед Гитлером.

Ж. Фильон выразил убеждение в том, что взаимные визиты государственных деятелей, независимо от разделяющих их разногласий, имеют большое значение, способствуя взаимопониманию.

Ответную речь произнес Председатель Совета Министров СССР А. Н. Косыгин.

Мы весьма удовлетворены заканчивающимся нашим визитом в Канаду, заявил А. Н. Косыгин. Глава Советского правительства поблагодарил за теплый прием и гостеприимство, оказанные ему повсюду в Канаде, и выразил признательность Премьер-Министру Канады Трюдо и другим канадским государственным деятелям.

Наши государства, продолжал Председатель Совета Министров СССР, имеют разный государственный строй, очевидно, некоторые полагают, что из-за этого наше общение не должно быть очень тесным. Мы придерживаемся обратного мнения. У нас есть много общего, что объединяет не только Канаду и Советский Союз, но и все страны мира — мы все хотим избежать столкновений и войны. И можете быть уверены, что вся наша внешняя и внутренняя политика построены так, чтобы отвечать этой главной гуманной и благородной задаче. Народы Советского Союза больше всех испытали тяготы войны. В эти трудные дни войны мы были с вами вместе. Мы вели эту войну ради того, чтобы никогда на земле не было новых войн. За это мы будем бороться вместе с народами других стран, в том числе с народом Канады.

Мы должны иметь политические связи. У нас есть протокол, предусматривающий обмен информацией по вопросам политики. Это очень важный документ, мы строго его придерживаемся и удовлетворены ходом его выполнения. Но у нас должно быть взаимопонимание и в области экономических связей.

А. Н. Косыгин подчеркнул, что все это послужит укреплению взаимного доверия, общих связей и дружбы между народами Советского Союза и Канады, и выразил уверенность в дальнейшем расширении экономических связей между СССР и Канадой.

В заключение Председатель Совета Министров СССР провозгласил тост за процветание советско-канадских отношений, за взаимное доверие, за дружбу между советским и канадским народами.

ТОРОНТО, 26 октября. (Спец. корр. ТАСС). Председатель Совета Министров СССР А. Н. Косыгин и сопровождающие его лица по завершении официального визита в Канаду отбыли сегодня утром из Торонто с дружественным визитом на Кубу.

В Торонтском аэропорту, украшенном государственными флагами Советского Союза и Канады, был выстроен почетный караул и исполнены государственные гимны СССР и Канады.

Высокого советского гостя провожали лидер правительства в сенате Поль Мартин, парламентский секретарь Премьер-Министра Б. Дансон, специальный помощник Премьер-Министра А. Л. Хэд, посол Канады в СССР Роберт А. Д. Форд и другие официальные лица. Среди провожающих был посол СССР в Канаде Б. П. Мирошниченко.

Покидая территорию Канады, Председатель Совета Министров СССР А. Н. Косыгин направил Премьер-Министру Канады П. Э. Трюдо телеграмму, в которой выражает ему, правительству и народу Канады искреннюю благодарность за дружественный прием и гостеприимство.

Мы расцениваем наши встречи и переговоры с вами, говорится в телеграмме, как важный шаг на пути дальнейшего развития добрососедства между нашими странами, расширения взаимовыгодного советско-канадского сотрудничества в различных областях.

А. Н. Косыгин пожелал благополучия и процветания народу Канады.

В ОБСТАНОВКЕ СЕРДЕЧНОСТИ И ВЗАИМОПОНИМАНИЯ

По приглашению Премьер-Министра Канады П. Э. Трюдо, переданному им во время официального визита в Советский Союз в мае 1971 года, Председатель Совета Министров СССР А. Н. Косыгин находился в Канаде с официальным визитом в качестве гостя канадского правительства с 17 по 26 октября 1971 г.

В советско-канадском Коммюнике отмечается, что переговоры А. Н. Косыгина с Премьер-Министром Трюдо проходили в обстановке откровенности, сердечности и взаимопонимания в соответствии с дружественными добрососедскими отношениями между двумя странами и духом протокола о консультациях, подписанного в Москве 19 мая 1971 года. Эти переговоры предоставили возможность для полезного и плодотворного обмена мнениями по международным проблемам, представляющим интерес для обеих сторон, и по вопросам советско-канадских отношений.

Главы правительств, подчеркивается в коммюнике, с удовлетворением отметили, что советско-канадские отношения получили дальнейшее развитие со времени их последней встречи и что намерение, выраженное обеими сторонами, расширять обмены между двумя странами в возможно большем количестве областей на основе взаимности и обоюдной выгоды претворяется в жизнь.

Председатель Совета Министров СССР и Премьер-Министр Канады, изложив основные положения внешнеполитического курса их правительств, подтвердили глубокую приверженность Советского Союза и Канады делу мира и развития международного сотрудничества. Они согласились в том, что все государства, независимо от их общественного и социального строя, в отношениях друг с другом должны неукоснительно придерживаться принципов взаимного доверия, уважения независимости и национального суверенитета, территориальной целостности, равноправия всех государств, невмешательства во внутренние дела, отказа от применения силы и угрозы ее применения, решения спорных проблем путем переговоров в соответствии с Уставом ООН.

Председатель Совета Министров СССР и Премьер-Министр Канады рассмотрели развитие международных событий со времени их последней встречи в Москве.

Они подчеркнули особую важность обеспечения европейской безопасности для сохранения всеобщего мира и выразили свое стремление содействовать развитию происходящих в Европе позитивных процессов. В коммюнике говорится, что обе стороны высказались за должным образом подготовленное совещание по вопросам европейской безопасности и сотрудничества с участием всех европейских государств, а также Канады и США.

Обе стороны высказываются за прекращение гонки вооружений и достижение всеобщего и полного разоружения, охватывающего как ядерное, так и обычные виды вооружений, под строгим и эффективным международным контролем.

В ходе переговоров имел место полезный обмен мнениями по предложению о созыве всемирной конференции по разоружению для рассмотрения вопросов разоружения во всем их объеме и, особенно, вопросов запрещения и уничтожения ядерного оружия. Обе стороны согласились проводить дальнейшие консультации по этому вопросу.

При рассмотрении положения в различных районах мира, где существует напряженность, стороны отметили, что обстановка в Восточном Пакистане, присутствие многих миллионов беженцев из Восточного Пакистана в Индии и происходящая в результате этого напряженность в этом районе продолжают служить источником беспокойства. Было достигнуто согласие в том, что для сохранения мира и предотвращения дальнейшего ухудшения обстановки в этом районе необходимо достичь незамедлительного политического урегулирования в Восточном Пакистане, которое учитывало бы законные права и интересы его населения и способствовало скорейшему и безопасному возвращению беженцев. Стороны выразили озабоченность по поводу продолжающейся напряженности обстановки на Ближнем Востоке. Они подчеркнули необходимость принятия срочных мер конструктивного характера со стороны всех заинтересованных государств в целях достижения справедливого и прочного политического урегулирования ближневосточной проблемы.

Главы правительств двух стран, обменявшись мнениями по вопросу о положении в Индокитае, отметили, что оно продолжает вызывать озабоченность. Они высказались за необходимость восстановления прочного мира в этом районе путем политического урегулирования, которое обеспечило бы всем народам Индокитая возможность самостоятельно решать свою судьбу в соответствии со своими национальными интересами и без внешнего вмешательства.

Советский Союз и Канада придают большое значение Организации Объединенных Наций. Они снова заявляют о своей решимости добиваться укрепления этой организации, повышения ее эффективности в поддержании всеобщего мира и безопасности в соответствии с Уставом ООН.

Правительства Советского Союза и Канады подтверждают важность всемерного и разностороннего сотрудничества в решении проблем, связанных с сохранением и улучшением окружающей человека среды, в том числе проблемы защиты морских вод от загрязнения.

При обмене мнениями по вопросам советско-канадских отношений, говорится далее в коммюнике, стороны с удовлетворением отметили расширение контактов между государственными и политическими деятелями двух стран, представителями деловых кругов и общественности, а также контактов в области науки, образования, культуры.

Стороны подтвердили, что дальнейшее развитие обменов и сотрудничества, особенно в научной, технической, культурной, а также в других областях, явится прочным фундаментом для укрепления дружественных отношений на основе взаимной выгоды. С этой целью главы правительств двух стран подписали во время визита общее соглашение об обменах, направленное на то, чтобы содействовать расширению сферы обменов.

Обе стороны имели полезный обмен мнениями относительно советского предложения о заключении общего договора, охватывающего области экономического развития, технического и промышленного сотрудничества. Канадская сторона продолжит изучение этого предложения.

В связи с рассмотрением вопроса о советско-канадской торговле канадская сторона выразила удовлетворение недавно заключенным контрактом о закупке пшеницы. Этот товар будет и впредь оставаться предметом взаимной торговли. Канадская сторона заявила, что она будет приветствовать и оказывать содействие расширению импорта товаров из Советского Союза, включая машины и оборудование. Советская сторона отметила, что она будет поступать таким же образом в отношении импорта товаров из Канады.

Подтверждая важность арктических районов как для Советского Союза, так и для Канады, стороны рассмотрели достижения в области освоения Севера.

В целях дальнейшего развития деловых связей между СССР и Канадой стороны выразили намерение продолжить переговоры о расширении сотрудничества в области воздушного сообщения и морского судоходства.

Правительства СССР и Канады, подчеркивается в коммюнике, придавая важное значение поддержанию регулярных личных контактов между руководящими деятелями обеих стран, выражают намерение продолжать их и впредь. Председатель Совета Министров СССР выразил признательность за оказанное ему в Канаде теплое гостеприимство. (ТАСС).

БРАТСТВО НАРОДОВ — БРАТСТВО КУЛЬТУР

Пусть вечно живет и процветает нерушимая братская дружба народов СССР — великое завоевание ленинской национальной политики КПСС!

(Из Призывов ЦК КПСС).

БЕСКОРЫСТИЕ И ЩЕДРОСТЬ — ДРУЖБЫ ПОДЛИННЫЙ ЗАЛОГ

Вайно ВЯЛЯС,
секретарь ЦК КП Эстонии

ВОТ И НАСТУПАЮТ долгожданные дни, к которым у нас в республике готовились старательно, с большим и радостным волнением, — Дни культуры Эстонской ССР в Грузии, на древней и вечно молодой земле Сакартвело. К этим дням готовились не только деятели культуры и искусства, мастера сцены и художественные коллективы, которым выпала почетная миссия представлять Эстонию на этом празднике дружбы, но и в буквальном смысле вся республика.

Глубочайший след в духовной жизни трудящихся нашей республики оставили Дни культуры Грузинской ССР, проводившиеся в Эстонии летом этого года. Мастера искусства Грузии, участвовавшие в этом празднике дружбы народов, несомненно, помнят ту теплоту улыбок и рукопожатий, сердечность чувств, яркость северных цветов, жар аплодисментов и оваций, с которыми их встречали трудящиеся столицы республики. Десятки тысяч трудящихся республики приняли непосредственное участие в концертах и встречах с деятелями искусства и литературы, самодеятельными художественными коллективами Грузии, сотни тысяч получили возможность убедиться в большом мастерстве грузинских художественных ансамблей и выдающихся артистов, наблюдая за их выступлениями по радио и телевидению.

Вместе с народами Советской Грузии мы отмечали недавно 50-летие Грузинской ССР и ее славной Коммунистической партии. Ваш праздник — это и наш праздник. Мы вместе с вами гордимся тем, что Советская Грузия за выдающиеся успехи в развитии народного хозяйства и культуры награждена двумя орденами Ленина и орденом Октябрьской Революции.

Советские республики объединяет и сплачивает общность исторических судеб, единство целей и задач.

Как и все братские народы, эстонский народ прошел большой и сложный путь революционной борьбы за свободу. На заре XX века в Эстонии возникли первые социал-демократические группы и кружки, на базе которых выросла эстонская большевистская организация — один из активных отрядов РСДРП. К началу Великой Октябрьской социалистической революции большевистская организация эстонского пролетариата представляла собой внушительную силу. Под ее руководством рабочий класс Эстонии принял активное участие в Октябрьской революции. В Эстонии была установлена Советская власть. Только благодаря помощи иностранных интервентов местная буржуазия смогла утопить в крови революционное движение в Эстонии и на целых два десятилетия установить свое господство.

В 1940 году трудящиеся Эстонии под руководством своей Коммунистической партии свергли иго буржуазии и взяли вновь власть в свои руки, на этот раз навсегда. Братские советские республики, в семью которых вскоре после июньской революции 1940 года влилась Советская Эстония, прошли к этому времени большой путь экономического и культурного развития. Трудящимся Эстонии пришлось все начинать сначала — с восстановления запущенной и разоренной буржуазией промышленности.

В этом году трудящиеся Эстонии отмечали 31-ю годовщину со дня восстановления Советской власти в республике. Срок сравнительно небольшой. Сюда входят годы Великой Отечественной войны и немецко-фашистской оккупации, годы восстановления народного хозяйства республики. Несмотря на исторически очень короткое время в условиях советского строя республика увеличила промышленное производство в таких размерах, что сейчас только ежегодный прирост выпуска промышленной продукции в два раза превышает годовой объем производства довоенного времени. И, что особенно важно, весь прирост достигается главным образом за счет повышения производительности труда. Успешно идет соревнование за выполнение и перевыполнение заданий первого года пятилетки.

Хорошо идут дела в сельском хозяйстве. В последние годы мы не получаем урожаев зерна ниже 20 центнеров с гектара. Урожаи всех культур неуклонно растут. Осень первого года пятилетки оказалась богаче всех предыдущих — колхозы и совхозы намолотили в среднем по 26,8 центнера зерна с каждого гектара посевов. Еще десятилетие назад такими результатами могли похвалиться только передовые хозяйства.

Можно привести множество примеров, иллюстрирующих неуклонный рост материального и культурного благосостояния трудящихся республики как в городе, так и в деревне. Можно поделиться и конкретными планами на ближайшее будущее, предусматривающими быстрое развитие производства и потребления, всех сфер общественной жизни в соответствии с программой, начертанной в решениях XXIV съезда КПСС. Планы, как уже отмечалось, успешно выполняются. Все задуманное сбудется. Именно все эти успехи вновь и вновь возвращают нас к мысли о том, что лежит в основе всех этих достижений — к мысли о дружбе народов.

Дружбу хорошо понимал, знал ее силу, величие и красоту, умел тонко и точно выразить великий грузин Шота Руставели. Вспомним пламенные строки Шота:

«Доказательствами дружбы служат три великих дела: Друг не может жить без друга, чтобы сердце не болело. С ним он делится достатком, предан он ему всецело. Если надобность случится, поспешит на помощь смело».

Как хорошо это сказано!

Именно так, верно и бескорыстно, в условиях творческого сотрудничества, расширяя и углубляя его, работают на великой стройке коммунизма советские народы-братья. Мы, эстонцы, повседневно ощущаем плоды этого сотрудничества. С чувством глубокой благодарности вспоминают трудящиеся Эстонии, как в трудное для республики время, когда эстонский народ, свергнув гнет буржуазии, очень нуждался в материально-технической помощи для восстановления и развития своей разоренной промышленности и народного хозяйства в целом, эта помощь была бескорыстно оказана братскими народами, прежде всего великим русским народом. В годы войны дружба и братство были скреплены кровью, совместно пролитой в борьбе с немецко-фашистскими оккупантами, за свободу Родины. У нас в республике стало традицией ежегодно в годовщину освобождения Советской Эстонии от фашистской оккупации чествовать участников боев на эстонской земле, отдавать должное светлой памяти павших героев. Трудящиеся республики хорошо помнят и то, что в 1941 году товарищ Мжаванадзе, ныне кандидат в члены Политбюро ЦК КПСС и первый секретарь ЦК КП Грузии, был комиссаром 16-й стрелковой дивизии, защищавшей подступы к Таллину. Мы хорошо помним, что в составе воинских соединений, освобождавших Эстонию, плечом к плечу сражались русские и украинцы, белорусы и грузины, армяне и таджики, представители многих других народов СССР. Рука об руку с ними сражались воины Гвардейского эстонского стрелкового корпуса.

Новой яркой страницей сотрудничества братских народов стали послевоенные годы восстановления народного хозяйства и последующие трудовые пятилетки. Взаимодействие и взаимопомощь во всем, основанные на ленинской национальной политике, последовательно проводимой в жизнь Коммунистической партией Советского Союза, — вот та благодатная почва, на которой произросли и произрастают все наши успехи и достижения.

На этой благодатной почве растут и наши достижения в области культуры и искусства.

Произведения классиков эстонской литературы и эстонских советских писателей изданы на многих языках народов СССР, в том числе на грузинском. Внимание музыкальной общественности в нашей стране и за ее пределами широко привлекло симфоническое творчество эстонских композиторов, широкой популярностью пользуются творения Э. Тамберга, Я. Рятса, А. Пярта, В. Тормиса, Я. Коха, Х. Юрисалу. Высоко отзывается критика об эстонском изобразительном искусстве.

В братских республиках и за рубежом пользуется популярностью наше хоровое искусство. В Эстонии регулярно проводятся Дни песни и певческие праздники, имеющие уже вековую традицию. Эта традиция обновляется, наполняется новым содержанием. Последние певческие праздники, в том числе юбилейный праздник песни, посвященный столетию этой традиции и ленинскому юбилею, вылились в яркие праздники дружбы народов, в которых участвовали хоровые коллективы из ряда республик. Песни звучали на многих языках народов СССР.

Дни культуры Эстонской ССР в Грузии займут почетное место в ряду культурных связей нашей республики с республиками-сестрами. Наши мастера искусства и художественные коллективы исполнены желания вложить весь свой талант в выступления на грузинской земле, отдать всю теплоту своих сердец гостеприимным хозяевам этого большого праздника.

Пусть же встречи под солнцем Советской Грузии впишут новую яркую страницу в летопись братства и дружбы советских народов!

Аугуст АЛЛЕ

Родному краю

Страна моих отцов — эстонская земля,
Все больше я люблю твои леса, поля
В напевах золотых, в звучанье слов родимых!
И в грозных бурях ты стоишь непобедимо,
Эстония — советская земля!

На запад от тебя синь моря вижу я,
Цепь островов твоих с каймой береговою,
С востока — неба высь и озеро Чудское
В просторах обнялись, как верные друзья, —
Эстония — советская земля!

Мы, сыновья твои, свободная земля,
Корнями, как дубы, вросли в твои поля.
В единый наш Союз, как равная с другими,
Навеки ты вплела свое простое имя,
Эстония — советская земля!

Перевод с эстонского **Б. Кежуна.**

На снимке: члены правительственной делегации Эстонской ССР осматривают чайные кусты в павильоне сельского хозяйства Выставки достижений народного хозяйства Грузинской ССР.

Фото **М. Квирикашвили.**

ПРЕСС-КОНФЕРЕНЦИЯ В ЦК КП ГРУЗИИ

Накануне открытия Дней культуры Эстонии в Грузии в ЦК КП республики состоялась пресс-конференция. Здесь собрались представители центральных, республиканских, городских газет, журналов, Грузинского телеграфного агентства, радио и телевидения. Они встретились с эстонской делегацией во главе с секретарем ЦК КП Эстонии В. Вялясом.

На пресс-конференции присутствовали заместитель Председателя Совета Министров Эстонской ССР А. Грен, министр культуры Эстонии А. Лаус, председатель Союза журналистов Эстонии, редактор республиканской газеты «Рахва хяэль» А. Саареманги, народный артист СССР, лауреат Ленинской премии Г. Эрнесакс, народный артист СССР, главный режиссер государственного академического театра «Ванемуйне» К. Ирд, директор Института экономики Академии наук Эстонии А. Кёёрна, Герой Социалистического Труда, бригадир разметчиков Таллинского машиностроительного завода А. Валдов.

Открывая пресс-конференцию, секретарь ЦК КП Грузии М. Гогичайшвили сказал, что Дни культуры Эстонской ССР в Грузии станут праздником культуры наших республик, праздником дружбы и братства эстонского и грузинского народов. Они впишут еще одну яркую страницу в историю дружбы наших народов.

С большим интересом участники пресс-конференции выслушали выступление главы делегации, секретаря ЦК КП Эстонии В. Вяляса.

— Четыре месяца назад, — сказал он, — у нас состоялись Дни культуры Грузинской ССР. Они прошли с большим успехом. Грузия стала ближе Эстонии и эстонцам. Эти незабываемые встречи послужат сближению наших культур, укреплению интернациональной дружбы, явятся новым стимулом в деле дальнейшего укрепления давно сложившихся дружественных связей между грузинским и эстонским народами.

Тов. Вяляс представил участникам пресс-конференции членов делегации Эстонской ССР.

— Мы испытываем большое волнение и радость, — сказал министр культуры Эстонии А. Лаус, — в связи с возможностью познакомить взыскательного грузинского зрителя со своим искусством. Мы постараемся показать вам все лучшее — наши народные песни и танцы, прикладное искусство Эстонии, работы эстонских графиков. В городах Грузии будут выступать академический мужской хор под руководством народного артиста СССР Г. Эрнесакса, известные самодеятельные художественные коллективы, три эстрадных ансамбля, солисты Эстонской филармонии и оперного театра. Во время Дней культуры Эстонии в Грузии мы дадим более 50 концертов. Состоится кинофестиваль эстонских фильмов, в Картинной галерее Грузии откроется большая выставка прикладного искусства Эстонии, на которой будет представлено свыше 500 экспонатов.

Журналисты задали ряд вопросов, на которые исчерпывающие ответы дали члены эстонской делегации.

Секретарь ЦК КП Грузии М. Гогичайшвили поблагодарил эстонских гостей за интересную беседу и пожелал им больших успехов в проведении Дней культуры Эстонской ССР в Грузии.

(ГрузТАГ).

ВОЖДЮ НАРОДОВ

Члены делегации Эстонской ССР, находящиеся в республике в связи с Днями культуры Эстонии в Грузии, возложили венок к памятнику великому основателю Коммунистической партии и Советского государства В. И. Ленину.

На алой ленте венка надпись: «Великому вождю народов В. И. Ленину от делегации Эстонской ССР».

(ГрузТАГ).

ЗНАКОМСТВО С ГРУЗИЕЙ

26 октября участники Дней культуры Эстонии в Грузии побывали на Выставке достижений народного хозяйства республики.

Руководитель эстонской делегации секретарь ЦК КП Эстонии В. Вяляс, заместитель Председателя Совета Министров Эстонской ССР А. Грен, министр культуры Эстонии А. Лаус, директор Института экономики Академии наук Эстонской ССР профессор А. Кёёрна, народный артист СССР, лауреат Ленинской премии, главный дирижер Государственного академического мужского хора Г. Эрнесакс, редактор газеты «Рахва хяэль», председатель Союза журналистов Эстонии А. Саареманги, народный артист СССР, директор и главный режиссер академического театра «Ванемуйне» К. Ирд, Герой Социалистического Труда, бригадир разметчиков Таллинского машиностроительного завода А. Валдов и другие участники Дней культуры Эстонской ССР в Грузии с большим интересом осмотрели павильоны выставки.

В девяти ее павильонах ярко и впечатляюще отражены многовековая культура, успехи республики в области сельского хозяйства, промышленности, строительства. Рассказ обо всем этом вел председатель Государственного комитета Совета Министров Грузинской ССР по науке и технике Г. Микеладзе.

Ознакомившись с экспонатами выставки, от имени всех участников Дней культуры Эстонской ССР в Грузии председатель Союза журналистов Эстонии, редактор республиканской газеты «Рахва хяэль» А. Саареманги оставил восторженный отзыв в книге впечатлений. «Пусть множатся успехи, достигнутые Советской Грузией под руководством Коммунистической партии и правительства республики. Пусть день ото дня крепнет дружба между грузинским и эстонским народами, между всеми народами нашей великой Родины!». Этими словами закончил свою запись А. Саареманги.

Во время осмотра ВДНХ Грузии гостей сопровождали заместитель Председателя Совета Министров Грузинской ССР В. Сирадзе, заведующий отделом культуры ЦК КП Грузии Д. Чхиквишвили, министр культуры Грузинской ССР О. Тактакишвили, председатель правления Союза журналистов Грузии, редактор республиканской газеты «Комунисти» Д. Мчедлишвили, председатель Театрального общества Грузии, народный артист СССР Д. Антадзе.

В этот же день гости посмотрели документальные киноленты «Советская Грузия» и «Праздник народа» производства Грузинской студии научно-популярных и хроникально-документальных фильмов.

Вечером они побывали в парке культуры и отдыха на Мтацминда и любовались пейзажами ночного Тбилиси.

(ГрузТАГ).

Март РАУД

БЕССМЕРТИЕ

Здесь имя
Ленин
твердая рука
Врубила в мрамор вековой
породы.
Еще прочней
оно войдет в века,
Его в сердцах
всегда хранят народы.
Вечна любовь к нему.
Она
Зари пленительной светлее.
Он встал над миром,
пламенея,
И правдою его
земля озарена.

Перевод с эстонского **Л. Длигач.**

СЛОВА ПРИВЕТА

РАДОСТЬ ВСТРЕЧИ

Сулхан ЦИНЦАДЗЕ,
народный артист Грузинской ССР, ректор Тбилисской государственной консерватории имени В. Сараджишвили

До сегодняшнего дня в памяти свежи впечатления о Днях грузинской культуры в Эстонии, о теплых встречах с нашими друзьями-эстонцами, оказавшими нам самый радушный прием. Это ощущение близости с далеким северным народом, думаю, останется навсегда не только у меня, но и у всех, кто когда-либо бывал на эстонской земле. Наши друзья щедро поделились с нами своими достижениями в области искусства. В Союзе композиторов Эстонии мы слушали новые произведения Б. Кырвера, Л. Аустер, Э. Каппа, Э. Тамберга, Я. Коха, В. Тормиса, созданные на высоком профессиональном уровне.

Со своей стороны, грузинские музыканты ознакомили эстонских слушателей с произведениями наших композиторов. На симфоническом концерте в зале «Эстония» в исполнении пианиста Т. Амиреджиби прозвучал фортепианный концерт С. Насидзе. Всю красоту концерта для виолончели В. Азарашвили мастерски выявил Э. Исакадзе. Эстонским государственным симфоническим оркестром под руководством дирижера З. Хуродзе была исполнена созданная мной симфония № 3.

Камерный оркестр Грузии выступил перед эстонскими ценителями музыки с симфонией С. Насидзе, «Двумя фактурами» Р. Габичвадзе, пьесой Н. Мамисашвили, произведением А. Мачаварианн.

Большой успех выпал на долю Государственного квартета Грузии, исполнившего наряду с другими произведениями и написанный мной недавно квартет № 7.

Эстонию считают страной песен. Побывав там, я еще раз убедился в справедливости этого утверждения. Свыше 20 тысяч записей мотивов народных песен хранится в фондах музеев. И к ним ежегодно добавляются все новые и новые. Песенно-хоровые коллективы, распространенные по всей республике, стали стимулом не только культурной, но и общественной жизни эстонского народа. Это, в первую очередь, относится к Государственному академическому мужскому хору Эстонской ССР. Во главе со своим руководителем и дирижером, профессором Г. Эрнесаксом этот коллектив достиг вершин исполнительского мастерства и является сейчас одним из лучших хоров страны. В Дни культуры Эстонии в Грузии хор выступит с концертами в Тбилиси, Батуми, Кутаиси, Махарадзе и других городах республики. Это даст возможность грузинскому слушателю по достоинству оценить его исполнительское мастерство, познакомиться с богатым и разнообразным песенным творчеством эстонцев.

Многие эстонские композиторы пишут сейчас хоровые песни. Естественно, большая их часть приходится на долю руководителей хоров Г. Эрнесакса, Т. Веттика, А. Каринди, Р. Верлина и других. Но в ряды композиторов-хоровиков вступили в последнее время и те, кто специализируется в основном в жанрах оперной, симфонической и камерной музыки. Из них мне больше всего хотелось бы отметить композитора В. Тормиса, создавшего ряд великолепных произведений для хора. Эстонские композиторы придали хоровой песне подлинно народный колорит, соткав из древних напевов современно звучащие музыкальные полотна.

Большое впечатление на меня произвели симфонические и камерные произведения и больше всех «Вечное движение» Э. Тамберга.

Почти все эстонские композиторы освоили и удачно используют современную технику письма.

Любители музыки нашей республики услышат замечательные произведения эстонских композиторов в исполнении духового квинтета, фортепианного дуэта А. Класс и Б. Лукк и оркестра под управлением дирижера Эри Класа.

Высокое вокальное мастерство отличает эстонских певцов, которые выступят как в оперных ансамблях вместе с нашими артистами, так и с сольными концертами.

Дни культуры Эстонии — это большой праздник для всего нашего народа. Мы с радостным волнением ждем встреч с друзьями, близкими и родными, несмотря на разделяющие нас расстояния. Хочется надеяться, что нам удастся оказать им такое же радушное гостеприимство, какое мы ощутили на древней земле эстов.

Я желаю моим близким друзьям из Эстонии больших успехов в творчестве.

ДОБРО ПОЖАЛОВАТЬ!

Додо АНТАДЗЕ,
народный артист СССР, председатель Театрального общества Грузии

Грузины и эстонцы. Два народа — южный и северный. Очень разные, не похожие. Но мы живем под небом одной страны. У нас общие цели и задачи, единое мировоззрение. Тем более интересно открывать для себя, как разные народы в разных национальных формах выражают общие идеи. Те идеи, которые служат самым высоким, самым благородным целям: торжеству мира, добра, гуманизма, торжеству нашего коммунистического завтра.

Недавно вместе с участниками Дней культуры Грузии в Эстонии мне довелось побывать на земле Калевы. Нас приняли тепло, сердечно, ласково.

В Таллине, Пярну, Тарту мы ознакомились с великолепными музеями, памятниками архитектуры и искусства, слушали замечательную эстонскую музыку, богатую песенными традициями. В театре «Ванемуйне» мы посмотрели ряд спектаклей. Неизгладимое впечатление оставляет работа эстонских мастеров сцены, филигранная отточенность актерского исполнения и психологическая глубина режиссерских решений. Я как режиссер почерпнул много нового, интересного из творческих встреч с выдающимися деятелями эстонского театра Антсом Лаутером, Каарелом Ирдом и другими.

Трогательной была встреча с эстонскими рыбаками на острове Сааремаа. Как только мы сошли на берег, самодеятельный хор встретил нас песней «Сулико», исполненной на эстонском языке. Мы подхватили знакомый напев по-грузински. И эта песня на далекой эстонской земле прозвучала как символ нерасторжимой дружбы и братства наших народов.

Сейчас, когда в Тбилиси начинаются Дни культуры Эстонии, я с трепетным волнением жду встречи с эстонскими коллегами, выдающимися деятелями театрального искусства М. Тедер и К. Ирдом, блестящими мастерами вокала Т. Куузиком, М. Войтес, Х. Круммом, У. Таутс, с виртуозными исполнителями — инструменталистами Х. Леппурмом, А. Класс, Б. Лукком и многими другими мастерами эстонского искусства, с кем мне довелось познакомиться в незабываемые дни нашего пребывания в Эстонии.

Успехов вам, дорогие друзья. И пусть на солнечной грузинской земле пышным цветом расцветет ваше великолепное творчество!

ТВОРЧЕСТВО ПАЛИАШВИЛИ НЕУВЯДАЕМО

19 октября под сводами Государственного Академического Большого театра Союза ССР после торжественного заседания, посвященного столетию Захария Палиашвили, прозвучала музыка бессмертного композитора: Тбилисский государственный театр оперы и балета показал москвичам и многочисленным гостям столицы спектакль «Абесалом и Этери».

Шесть дней продолжались гастроли этого театра на сцене ГАБТа. Были показаны оперы «Абесалом и Этери» и «Даиси» З. Палиашвили, «Миндия» О. Тактакишвили, балет Р. Габичвадзе «Гамлет». И все эти дни восхищенные зрители аплодировали творческому коллективу грузинского театра, продолжившего и умножившего традиции великого композитора.

24 октября большим заключительным концертом завершились гастроли Тбилисского театра оперы и балета в Москве.

Корреспондент «Зари Востока» обратился к некоторым зрителям с просьбой поделиться впечатлениями о спектаклях Тбилисского театра оперы и балета, показанных в столице в связи с вековым юбилеем Захария Палиашвили.

ТЕАТР ПОКОРИЛ МОСКВИЧЕЙ

— Тбилисцы отлично провели гастроли, — сказал первый секретарь Союза композиторов СССР **Т. Хренников.**

— Спектакли, которые они показали, послужили наглядной иллюстрацией больших творческих возможностей этого театрального коллектива.

И «Абесалом и Этери», и «Даиси», и «Миндия» О. Тактакишвили, и балет Р. Габичвадзе «Гамлет» прошли с большим успехом. Постановкой «Гамлета» театр выявил свои огромные возможности в хореографическом искусстве. Это — грандиозный спектакль во всех своих компонентах. Великолепная музыка—очень образная и выразительная, была блестяще раскрыта оркестром, которым дирижировал В. Палиашвили. Впечатляет хореографическое решение спектакля, где с блеском представлен талант Чабукиани.

— Вы считаете правомерным, что в палиашвилиевские дни театр привез на гастроли не только оперы, написанные великим музыкантом, но и произведения современных грузинских композиторов?

— Вполне правомерным. Когда мы отмечали столетие Захария Петровича Палиашвили, мы говорили, что его традиции живут сегодня в творчестве грузинских композиторов. Они углублены, расширены, умножены последующими поколениями грузинских композиторов, творчество которых давно уже вышло за пределы республики, нашей страны и стало интернациональным достоянием.

«АБЕСАЛОМ И ЭТЕРИ» ПРИДЕТ НА УКРАИНСКУЮ СЦЕНУ

Вот что сказал директор Киевского театра оперы и балета **В. Колесник.**

— Мы очень высокого мнения о грузинской музыке и творчестве великого композитора Захария Палиашвили. Я слушал «Абесалом и Этери» и «Даиси» с восхищением.

Оперу «Абесалом и Этери» мы намерены поставить в этом сезоне в Киевском оперном театре. Должен сказать, что украинский оперный театр с коллективом Тбилисского театра оперы и балета имени З. Палиашвили связывает тесная творческая дружба. Мы договорились с руководством тбилисского театра о том, что приедем в Тбилиси на гастроли, а наши грузинские друзья посетят Киев. Думаем показать грузинским зрителям нашу постановку «Абесалома и Этери».

— Какое впечатление произвели на вас палиашвилиевские дни в Москве?

— Это выдающееся событие и для культуры Грузии, и для всей советской культуры. Я не сомневаюсь, что приезд грузинского оперного театра в Москву послужит дальнейшему развитию советского искусства.

ТЕАТР ДОСТАВИЛ НАМ РАДОСТЬ

Председатель Комиссии музыки народов СССР при секретариате Союза композиторов СССР **Я. Солодухо** сказал:

— Тбилисский театр оперы и балета имени З. Палиашвили порадовал музыкальную Москву. Все спектакли, привезенные им в столицу, доставили нам огромное эстетическое наслаждение. Они достойны самой высокой оценки.

В дни Захария Палиашвили театр блеснул не только двумя классическими операми великого композитора, но и талантливыми произведениями современных грузинских композиторов — О. Тактакишвили и Р. Габичвадзе.

Я от души поздравляю театр с заслуженным успехом в Москве.

БОЛЬШОЙ, НЕОЦЕНИМЫЙ ВКЛАД

— Вы обратили внимание, какой прием оказали москвичи Тбилисскому театру оперы и балета в эти гастрольные дни? — спросил заслуженный деятель искусств РСФСР, секретарь правления Московской композиторской организации **С. Туликов.**

— Вековой юбилей З. Палиашвили—это праздник музыкальной культуры всей страны. Такой теплый прием был оказан Тбилисскому оперному театру и потому, что З. Палиашвили любим всеми народами нашей Родины.

«Абесалом и Этери», «Даиси». Солисты, оркестр, хор, весь коллектив театра сумели показать их с самой лучшей, самой выгодной стороны.

Связанный с днями З. Палиашвили показ в Москве оперы О. Тактакишвили «Миндия» и балета Р. Габичвадзе «Гамлет» лишний раз подтверждает, что современные грузинские композиторы достойны своих великих предшественников.

И О. Тактакишвили, и Р. Габичвадзе создали высокоталантливые произведения. Хочу особо сказать о «Гамлете». Р. Габичвадзе показал блестящее знание оркестра. В его партитуре очень много интересных находок, которые придают музыке своеобразные интонации, красочное звучание. Балет прекрасно поставлен В. Чабукиани.

ЭТО БЫЛ ДЛЯ МЕНЯ ПРАЗДНИК, —

так сказал о гастролях Тбилисского оперного театра рабочий Московского автозавода имени Лихачёва **Н. Михайленко.**

— Я не пропустил ни одного спектакля тбилисцев. Все они произвели на меня глубокое впечатление. Я был очарован музыкой З. Палиашвили и современных грузинских композиторов.

Вокальные данные певцов, хореографический талант солистов балета, игра актеров, декорации художников — все это было для меня праздником — ярким, радостным праздником искусства. Очень порадовала высокая музыкальная культура наших грузинских друзей.

Жаль, что Тбилисский театр пробыл в столице столь короткий срок.

СПАСИБО ТЕБЕ, ДОРОГАЯ МОСКВА!

Интервью дает директор Тбилисского театра оперы и балета имени З. Палиашвили **Д. Мчедлидзе.**

— Мы были уверены, что Москва нас примет хорошо: столица славится своим гостеприимством. Но радушие москвичей, их сердечный прием, успех, с которым прошли наши гастроли, превзошли все ожидания. Дни З. Палиашвили в Москве вылились в яркий радостный праздник. Это были дни торжества советской культуры, братской дружбы наших народов.

Все четыре спектакля, которые мы привезли в столицу, заслужили одобрение зрителей, высокую оценку музыкальной общественности Москвы.

Я не могу не высказать огромной благодарности руководству Большого театра, которое согласилось в самый разгар сезона уступить нам свою сцену на целую неделю. Мне хочется сказать и об очень ценной помощи, оказанной нам Министерством культуры СССР и Союзом композиторов СССР.

Спасибо тебе за радушие, дорогая Москва! Спасибо за гостеприимство, дружбу, за то, что ты разделила с нами любовь к великому грузинскому композитору.

АРАГВИ В РАБОЧЕЙ СПЕЦОВКЕ

Бегут, пенясь и шумя, бурные воды горной Арагви. И, словно соревнуясь с ними, спешит раскинувшаяся в долине ударная стройка республики — ЖинвалиГЭС.

Здесь параллельно ведется два строительства. Сооружается большой благоустроенный рабочий поселок на пять тысяч жителей. Стройной цепочкой возвышаются один за другим трех- и четырехэтажные дома. Строится поликлиника, больница, клуб, кафе, столовые, подводится освещение из Душети, прокладываются новые дороги.

Широким фронтом развернулись работы по прокладке первого тоннеля стройки — отводного канала, по которому будут отведены воды Арагви, и тем самым открыт подход к сооружению будущей плотины.

— В настоящее время все работы, идущие на стройке, подготовительные. Их цель — создание строительной площадки для осуществления основных задач, предусмотренных генеральным планом, — сообщил корреспонденту «Зари Востока» главный инженер проекта ЖинвалиГЭС Михаил Андреевич Надирадзе.

— Сейчас усиленными темпами идет сооружение нового моста через Арагви, который позволит перенести в сторону небольшой участок Военно-Грузинской дороги. По новой трассе пройдет и магистральный газопровод Ордженоникидзе — Тбилиси.

С каждым днем строительство гидроузла на Арагви набирает темпы. ЖинвалиГЭС даст республике десятки тысяч киловатт электроэнергии, напоит живительной влагой поля и плантации, принесет в каждый дом столицы республики десятки литров прохладной воды. Подсчитано, что количество питьевой воды, которое получит Тбилиси после ввода в эксплуатацию гидроузла, составит примерно половину всей воды, расходуемой городом сегодня. Это позволит высвободить воды Тбилисского моря и использовать их для орошения виноградников Гардабанского района, Кахетии.

Т. КЕСАНАШВИЛИ.

ПЕРВЫЙ УЛОВ

Над Иорским водохранилищем появились чайки. Началась осенняя путина...

Бетонная плотина, преградившая путь реке Иори, образовала здесь, в Сагареджойском районе, водохранилище. За ним, ниже плотины, создано рыбо-прудное хозяйство площадью в 25 гектаров. К будущему году оно будет расширено и доведено до 130 гектаров.

Первый улов оказался богатым. Здешние, пока еще не очень опытные, рыбаки Т. Каихосрошвили, О. Мекокишвили и С. Ревазишвили выловили полторы тонны карпа, толстолобика и белого амура. Всего они собираются отправить в Тбилиси и Рустави 600 центнеров свежей рыбы.

Пока идет осенняя путина, строители продолжают расширять рыбо-прудное хозяйство. Экскаваторы и бульдозеры образуют контуры будущих «загонов», которые примут первых новоселов — храмули.

— До конца пятилетки, — говорит директор хозяйства Ш. Иоселиани, — наши владения займут 270 гектаров. Тогда это будет по-настоящему крупное рыбопромысловое хозяйство.

А. МИТАГВАРИЯ.

* * *

На снимке: директор Сагареджойского рыбо-прудного хозяйства Ш. Иоселиани.

Фото автора.

ДОРОГИ УХОДЯТ В НЕБО

В Пятигорске вступила в эксплуатацию новая пассажирская канатная дорога. Она соединила город с горой Машук. Ее протяженность — километр, перепад высот — 400 метров. Вагончики перемещаются со скоростью восемь метров в секунду.

Как сообщил главный специалист по канатным дорогам института «Грузгипрошахт» Вахтанг Лежава, к концу подходит монтаж первой в мире беспересадочной «канатки» протяженностью 4,5 километра. Она свяжет город Сигнахи с поселком Цнори. Эта дорога заслуживает особого внимания оригинальностью инженерного решения. На ней применят новую конструкцию специального парашютного устройства, которая позволяет вагону беспрепятственно перейти с каната на рельс и с рельса на канат. С применением такого парашютного устройства отпадает необходимость разбивать дорогу на несколько участков с самостоятельными приводами. Движение становится непрерывным и беспересадочным, увеличивается срок службы дорогостоящего несущего каната, уменьшается количество обслуживающего персонала, упрощается надзор за механизмами. Такого рода пассажирская канатная дорога длиной 3,5 километра сооружается и в городе грузинских шахтеров — Ткибули.

Скоро будет сдана в эксплуатацию первая очередь канатной дороги в районе Казбеги. Она соединит районный центр Казбеги с монастырем Самеба.

В настоящее время по проекту сотрудников института сооружаются также новые пассажирские канатные дороги в Тбилиси, Гагра, Ереване, Орджоникидзе, Иссык-Куле и других городах страны.

СПОРТ СПОРТ

Студент из Гори— чемпион Польши

ВАРШАВА, 25 октября. (ТАСС). На проходившем в Гданьске открытом студенческом чемпионате Польши по борьбе дзю-до студент из Гори Чочишвили завоевал первое место. В финале он победил японца Накамуру (полутяжелый вес).

Поляк Куже в финале добился перевеса над тбилисцем Борчашвили.

В остальных весовых категориях доминировали японцы — родоначальники дзю-до. Легковес Иосимура в финале выиграл у тбилисца Корели, полусредневес Якимару — у тбилисца Хорбаладзе, а тяжеловес Уэмура — у Эквтимишвили из Гори.

ПЕРЕД РЕШАЮЩИМ МАТЧЕМ

СЕВИЛЬЯ, 26 октября. (ТАСС). Этот город на юге Испании гостеприимно встретил нашу футбольную сборную. Сотни любителей спорта, многочисленные журналисты прибыли на аэродром, чтобы приветствовать представителей Советского Союза.

Грозовой проливной дождь при температуре 23 градуса сопровождал команду до самого отеля «Колумб», расположенного в центре города недалеко от реки Гвадалквивир. Севильцы говорят, что это к удаче. Конечно, они имеют в виду, что вечером 27 октября во встрече сборных СССР и Испании удача будет сопутствовать их команде. Таково желание миллионов испанских «инчас» (болельщиков).

Игра начнется в 20 часов 25 минут по местному времени (22.25 по московскому). Она будет проходить на городском стадионе, носящем имя бывшего руководителя севильского футбола и инициатора строительства стадиона Санчеса Пасхуана. Стадион небольшой. К тому же он не достроен. Сейчас он вмещает 46 тысяч зрителей, а желающих, как заявил в беседе с журналистами председатель Андалузской федерации футбола, в несколько раз больше.

Наша команда уже провела легкие тренировки на одном из местных стадионов клуба «Реал Бетис».

Старший тренер нашей сборной Валентин Николаев сказал, что хозяева создали футболистам СССР хорошие условия для успешной подготовки к матчу. Все игроки чувствуют себя нормально. Он подчеркнул, что матч будет напряженным, так как его исход сыграет решающую роль как для сборной Советского Союза, так и для команды Испании в их борьбе за выход в четвертьфинал чемпионата Европы.

Испанская сборная с 21 октября находится в севильском пригороде Алкала де Гуадаира, тренируясь под руководством Ладислао Кубалы. Попытки корреспондента ТАСС взять у него интервью, оказались безуспешны: даже дозвониться до него сейчас невозможно.

В несколько строк

■ Для изучения нынешнего состояния массовой физической культуры и спорта в Польше и разработки предложений по их развитию на будущее создана партийно-правительственная комиссия, которую возглавил заместитель Председателя Совета Министров ПНР Винценты Краськo. Как сообщает агентство ПАП, эта комиссия, состоящая из видных партийных, политических и спортивных деятелей, представителей молодежных организаций, ученых и журналистов, должна будет представить свои предложения правительству до 31 августа 1972 года.

■ Сборная команда Советской Армии по вольной борьбе провела второй международный матч в Тегеране и выиграла его у сборной вооруженных сил Ирана со счетом 7:2. Среди других за команду-победительницу выступал олимпийский чемпион заслуженный мастер спорта Борис Гуревич.

■ Оргкомитет предстоящих зимних Олимпийских игр в Саппоро сообщил, что свое желание участвовать в олимпийском турнире хоккеистов пока подтвердили одиннадцать стран: СССР, Чехословакия, Швеция, Финляндия, ФРГ, Польша, Югославия, Швейцария, США, Норвегия и Япония. Последний срок подачи заявок — 8 декабря.

■ Студент из Фрунзе В. Андреев выиграл всесоюзные соревнования стрелков в Алма-Ате. На круглом стенде он выбил 196 очков из 200 возможных. На траншейном стенде первое место занял Ю. Бородин из Ашхабада — 191 очко.

■ В восьмом туре чемпионата Бельгии футболисты «Стандарда» сыграли вничью — 0:0 со своими главными соперниками — спортсменами «Брюгге». У льежского «Стандарда», который 3 ноября на своем поле в ответном матче одной восьмой финала розыгрыша Кубка европейских чемпионов будет принимать команду ЦСКА, 13 очков (шесть побед, ничья и поражение, забито 18 мячей, пропущено 5). Такие же показатели у «Брюгге».

■ Соперники московских спартаковцев в розыгрыше Кубка УЕФА — футболисты «Виториа» из Сетубала продолжают занимать третье место в первенстве Португалии. У них после шести туров — 9 очков. Впереди команда «Спортинг» (Лиссабон) — 12 очков.

■ Заключительную, четвертую встречу со сборной Японии в Токио волейболисты Чехословакии проиграли—2:3. До этого в двух матчах они также потерпели поражение, а один — выиграли. Гости провели еще две игры с клубными командами — «Мацусита Дэнки» и «Нихон Кокан», которые закончились в пользу хозяев поля.

■ Завершена разработка проекта Дворца водного спорта в Кишиневе. В огромном здании архитекторы разместили три плавательных бассейна олимпийских стандартов, помещения для тренерской работы и методических занятий, бытовые и вспомогательные службы.

ПРИЗЫ ВРУЧЕНЫ

Вчера в Тбилиси финишировал международный шахматный турнир, посвященный памяти первого грузинского шахматного мастера Виктора Арсеньевича Гоглидзе. При доигрывании отложенных партий В. Багиров победил Ф. Портиша, а Я. Тимман — Б. Беднарского. Н. Гаприндашвили нанесла поражение болгарину Н. Радеву.

Победителями турнира стали тбилисский гроссмейстер Э. Гуфельд и международный мастер из Баку В. Багиров. Они набрали по 8,5 очка из 13 возможных. На пол-очка отстал от них тбилисский мастер Т. Георгадзе.

Успешно выступила в турнире чемпионка мира Нона Гаприндашвили. Одержав ряд убедительных побед, она набрала 7,5 очка и поделила четвертое-шестое места со своими земляками — гроссмейстером Б. Гургенидзе и мастером Э. Убилава.

Из зарубежных шахматистов лучшего результата добился болгарский мастер Н. Радев. Он набрал 6,5 очка и занял седьмое место. По 6 очков набрали международные мастера Я. Тимман (Голландия), Б. Беднарский (Польша) и мастер Ф. Портиш (Венгрия), по 5 очков — международные мастера Т. Уйтумен (Монгольская Народная Республика) Л. Наваровский (Венгрия) и мастер И. Прибыл (Чехословакия). У Наны Александрия — 4 очка.

Вчера вечером в Малом концертном зале Грузинской государственной филармонии состоялось торжественное закрытие турнира, на котором участникам были вручены многочисленные призы и памятные подарки. Специальный приз «Зари Востока» за лучший результат в последних пяти турах завоевал голландец Ян Тимман. Еще два специальных приза «Зари Востока» получили венгерские мастера Ференц Портиш и Ласло Наваровский.

ГОСТИ ИЗ КАНАДЫ

В Тбилиси гостит делегация руководителей народного образования Канады, прибывшая в нашу страну по приглашению Министерства просвещения СССР. В ее составе—министр образования провинции Манитоба С. Миллер, заместитель министра образования провинции Саскачеван Л. Бергстром, президент технологического института провинции Альберта Ф. Йоргсен. В поездке по стране гостей из Канады сопровождает заместитель начальника управления международных связей Министерства просвещения СССР А. Ширинский.

Руководители народного образования Канады проявляют большой интерес к постановке просвещения в Грузии, методам обучения в средней школе.

26 октября гости посетили тбилисскую 55-ю среднюю школу и высоко отозвались о постановке учебного процесса. Они прослушали урок английского языка в пятом классе, который проводила педагог О. Завгородная. На уроке были широко использованы наглядные средства обучения — учебные кино- и диафильмы, магнитофонные записи и др. Гости побывали на уроке биологии педагога З. Вадачкория, с интересом ознакомились с кабинетом средств технического обучения, художественной обработки дерева и металла, внимательно осмотрели работы школьников.

В тот же день члены канадской делегации побывали на республиканской станции юных техников, осмотрели многочисленные экспонаты — творчество пионеров и школьников Грузии.

За время своего пребывания в Грузии руководители народного образования Канады посетят Тбилисский государственный университет, Дворец пионеров и школьников имени Б. Дзнеладзе, ряд городских и сельских школ Грузии, ознакомятся с достопримечательностями республики.

(ГрузТАГ).

ПРОДОЛЖАЕТСЯ ПОДПИСКА

на 1972 год

на газету „ЗАРЯ ВОСТОКА“

ПОДПИСКУ БЕЗ ОГРАНИЧЕНИЙ И НА ЛЮБОЙ СРОК ПРИНИМАЮТ ВСЕ ОТДЕЛЕНИЯ СВЯЗИ, АГЕНТСТВА «СОЮЗПЕЧАТЬ» И ОБЩЕСТВЕННЫЕ РАСПРОСТРАНИТЕЛИ ПЕЧАТИ НА ЗАВОДАХ И ФАБРИКАХ, ШАХТАХ И СТРОЙКАХ, В КОЛХОЗАХ И СОВХОЗАХ, В УЧРЕЖДЕНИЯХ И УЧЕБНЫХ ЗАВЕДЕНИЯХ.

ЕСЛИ ВЫ ХОТИТЕ РЕГУЛЯРНО ЧИТАТЬ ГАЗЕТУ «ЗАРЯ ВОСТОКА», РЕКОМЕНДУЕМ СВОЕВРЕМЕННО ОФОРМИТЬ ПОДПИСКУ.

ПОДПИСНАЯ ЦЕНА:

НА 12 МЕСЯЦЕВ — 6 РУБЛЕЙ; НА 6 МЕСЯЦЕВ — 3 РУБЛЯ; НА 3 МЕСЯЦА — 1 РУБ. 50 КОП.; НА 1 МЕСЯЦ — 50 КОПЕЕК.

СМОТРИТЕ СЕГОДНЯ:

ТЕАТР

Тбилисский государственный ордена Ленина академический театр имени Ш. Руставели — «Федра» (в 20 час. (в Малом зале);

Тбилисский государственный ордена Трудового Красного Знамени академический театр имени К. Марджанишвили — «Не тревожься, мама!» (в 20 час.);

Тбилисский государственный ордена Трудового Красного Знамени русский драматический театр имени А. Грибоедова — «Сказки старого Арбата» (в 20 час., 1-й спек. 6-го аб.).

КИЕВСКИЙ ИНСТИТУТ ИНЖЕНЕРОВ ГРАЖДАНСКОЙ АВИАЦИИ

ОБЪЯВЛЯЕТ ПРИЕМ

слушателей на подготовительное отделение для последующего поступления на стационар следующих факультетов: механического, радиотехнического, электротехнического, автоматики и вычислительной техники, аэропортов, горюче-смазочных материалов и инженерно-экономического.

На подготовительное отделение принимаются передовые рабочие и колхозники, имеющие стаж работы на производстве не менее одного года, и демобилизованные из рядов Вооруженных Сил СССР.

Поступающие должны представить следующие документы: направление на подготовительное отделение (форма № 2), подписанное руководителем предприятия (командиром воинской части); заявление на имя ректора института; документ о среднем образовании (подлинник); характеристики; 8 фотографий (размер 3 X 4); медицинская справка о состоянии здоровья (форма № 286); выписка из трудовой книжки.

Прием документов производится до 3 ноября 1971 г.

Поступающие на подготовительное отделение подают документы в отдел кадров Грузинского Управления ГА Тбилиси, пр. Руставели, 28.

Все поступающие проходят специальную медицинскую комиссию при Управлении ГА. С ними проводится собеседование по математике. Зачисление на подготовительное отделение будет производиться в период с 10 по 25 ноября.

Слушатели подготовительного отделения обеспечиваются стипендией в размере 35 рублей в месяц и общежитием.

Редактор Ш. КАРКАРАШВИЛИ.

АДРЕС РЕДАКЦИИ: 380008, Тбилиси-8, пр. Руставели, 42

ТЕЛЕФОНЫ: приемная — 93-11-58; заместители редактора — 93-18-54, 93-18-07; ответственный секретарь — 93-17-06; заместители ответственного секретаря — 93-52-00; отделы: партийной жизни — 93-15-01; пропаганды марксистско-ленинской теории — 93-16-27; литературы и искусства — 99-93-28; науки, вузов и школ — 99-50-61; промышленности, транспорта и товарооборота — 93-22-34; сельского хозяйства — 93-19-19; республиканской информации — 93-17-58; писем, массовой работы—93-17-54, 93-13-54; иностранной информации — 93-11-01; иллюстрации — 99-89-65; общественная приемная — 93-18-59; заведующий редакцией — 93-24-80; библиотека — 99-69-21; бухгалтерия — 93-93-95; прием объявлений — 93-93-94.

ТИПОГРАФИЯ ИЗДАТЕЛЬСТВА ЦК КП ГРУЗИИ, 380008, ТБИЛИСИ-8, УЛ. ЛЕНИНА, 14.

ИНДЕКС 66432 ● УЭ 08541